

Uradni list

Evropske unije

C 51



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 57

22. februar 2014

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
I	<i>Resolucije, priporočila in mnenja</i>	
	PRIPOROČILA	
	Evropska centralna banka	
2014/C 51/01	Priporočilo Evropske centralne banke z dne 23. januarja 2014 o spremembi Priporočila ECB/2011/24 o zahtevah Evropske centralne banke za statistično poročanje na področju zunanje statistike (ECB/2014/2)	1
III	<i>Pripravljali akti</i>	
	Evropska centralna banka	
2014/C 51/02	Mnenje Evropske centralne banke z dne 19. novembra 2013 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o primerljivosti provizij, povezanih s plačilnimi računi, zamenjavi plačilnih računov in dostopu do osnovnih plačilnih računov (CON/2013/77)	3

SL

Cena:
3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Svet

2014/C 51/03	Sklep Sveta z dne 17. februarja 2014 o imenovanju in zamenjavi članov upravnega odbora Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja	9
--------------	---	---

Evropska komisija

2014/C 51/04	Menjalni tečaji eura	10
2014/C 51/05	Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku	11

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

2014/C 51/06	Povzetek mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogih sklepov Sveta o sklenitvi in podpisu sporazuma med Kanado in Evropsko unijo o prenosu in obdelavi podatkov iz evidence podatkov o potnikih (Passenger Name Record – PNR)	12
--------------	--	----

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Evropska komisija

2014/C 51/07	Obvestilo Ministrstva za gospodarski razvoj Češke republike na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	15
--------------	--	----



I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

PRIPOROČILA

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

PRIPOROČILO EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 23. januarja 2014

o spremembi Priporočila ECB/2011/24 o zahtevah Evropske centralne banke za statistično poročanje na področju zunanje statistike

(ECB/2014/2)

(2014/C 51/01)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

ob upoštevanju Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke ter zlasti člena 5.1 in tretje alinee člena 34.1 Statuta ESCB,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2533/98 z dne 23. novembra 1998 o zbiranju statističnih informacij s strani Evropske centralne banke ⁽¹⁾ in zlasti člena 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Prvi stavek člena 5.1 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke (v nadaljnjem besedilu: Statut ESCB) zahteva, da Evropska centralna banka (ECB) ob pomoči nacionalnih centralnih bank (NCB) zbira bodisi od pristojnih organov, ki niso NCB, bodisi neposredno od gospodarskih subjektov statistične informacije, ki so potrebne za izpolnjevanje nalog ESCB. Drugi stavek člena 5.1 določa, da v te namene ECB sodeluje z institucijami ali organi Unije in s pristojnimi organi držav članic ali tretjih držav ter z mednarodnimi organizacijami. Člen 5.2 določa, da NCB izvajajo naloge iz člena 5.1, kolikor je najbolj mogoče.

(2) V primerih, ko v skladu z nacionalnimi pravili in uveljavljeno prakso poročevalske enote poročajo potrebne informacije pristojnim organom, ki niso NCB, morajo ti organi in njihove NCB medsebojno sodelovati, da se zagotovi izpolnjevanje statističnih zahtev ECB. Takšno

sodelovanje bi moralo vključevati vzpostavitev stalne strukture za posredovanje podatkov, razen če je enak rezultat že dosežen z nacionalno zakonodajo. Trenutno ta zahteva zadeva sodelovanje med *Central Statistics Office* na Irskem in centralno banko *Banc Ceannais na hÉireann*/Central Bank of Ireland ter med *National Statistics Office* na Malti in centralno banko *Bank Ċentrali ta' Malta*/Central Bank of Malta. Poleg tega je na Finskem s 1. januarjem 2014 *Statistics Finland* prevzel nalogo zbiranja in pripravljanja potrebnih informacij na področju zunanje statistike od centralne banke *Suomen Pankki*. Da bi bile zgoraj omenjene statistične zahteve izpolnjene, bi morala centralna banka *Suomen Pankki* in *Statistics Finland* medsebojno sodelovati.

(3) Ker je treba Priporočilo ECB/2011/24 nasloviti tudi na *Statistics Finland* in glede na to, da bo ECB pripravila, posodabljala in objavila na svoji spletni strani seznam pristojnih organov v državah članicah, za katere so upoštevne NCB uradno sporočile Evropski centralni banki, da so vključeni v zbiranje in/ali pripravljanje zunanje statistike, in na katere bi moralo biti Priporočilo ECB/2011/24 naslovljeno v prihodnje, je treba Priporočilo ECB/2011/24 ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJE PRIPOROČILO:

ODDELEK I

Sprememba

Oddelek IV v Priporočilu ECB/2011/24 se od naslednjega dneva po objavi tega priporočila v *Uradnem listu Evropske unije* nadomesti z naslednjim:

⁽¹⁾ UL L 318, 27.11.1998, str. 8.

„ODDELEK IV

Končne določbe

1. Priporočilo ECB/2004/16 se z dnem 1. junijem 2014 nadomesti s tem priporočilom.
2. Sklicevanja na Priporočilo ECB/2004/16 se razlagajo kot sklicevanja na to priporočilo.
3. To priporočilo je naslovljeno na *Central Statistics Office* na Irskem, *National Statistics Office* na Malti in *Statistics Finland* na Finskem ter na druge tovrstne pristojne organe, ki se jim zaupa zbiranje in/ali pripravljane zunanje statistike v državah članicah in ki so na seznamu pristojnih organov, ki ga pripravi, posodablja in objavi ECB na svoji spletni strani.

4. Naslovniki so zaprošeni, da to priporočilo uveljavijo od 1. junija 2014 oziroma od datuma, ko so vključeni na seznam pristojnih organov iz odstavka 3, če je ta datum po 1. juniju 2014.“

ODDELEK II

Naslovniki

To priporočilo je naslovljeno na *Central Statistics Office* na Irskem, *National Statistics Office* na Malti in *Statistics Finland* na Finskem.

V Frankfurtu na Majni, 23. januarja 2014

Predsednik ECB
Mario DRAGHI

III

(Pripravljalni akti)

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

MNENJE EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 19. novembra 2013

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o primerljivosti provizij, povezanih s plačilnimi računi, zamenjavi plačilnih računov in dostopu do osnovnih plačilnih računov

(CON/2013/77)

(2014/C 51/02)

Uvod in pravna podlaga

Evropska centralna banka (ECB) je 24. septembra 2013 od Sveta prejela prošnjo za mnenje o predlogu direktive o primerljivosti provizij, povezanih s plačilnimi računi, zamenjavi plačilnih računov in dostopu do osnovnih plačilnih računov ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: predlagana direktiva).

Pristojnost ECB, da poda mnenje, izhaja iz členov 127(4) in 282(5) Pogodbe o delovanju Evropske unije, saj predlagana direktiva vsebuje določbe, ki vplivajo na naloge Evropskega sistema centralnih bank (ESCB), da podpira nemoteno delovanje plačilnih sistemov in prispeva k nemotenemu vodenju politik v zvezi s stabilnostjo finančnega sistema, kot je navedeno v četrti alineji členov 127(2) in členu 127(5) Pogodbe. V skladu s prvim stavkom člena 17.5 Poslovnika Evropske centralne banke je to mnenje sprejel Svet ECB.

1. Cilj in vsebina predlagane direktive

Predlagana direktiva vzpostavlja skupen okvir Unije za varstvo pravic potrošnikov, povezanih z dostopom do plačilnih računov in njihovo uporabo. Ta okvir bo vseboval pravila o: (a) preglednosti in primerljivosti provizij, zaračunanih potrošnikom v povezavi z njihovimi plačilnimi računi v Uniji ⁽²⁾; (b) storitvah zamenjave plačilnih računov, ki jih potrošnikom zagotavljajo ponudniki plačilnih storitev ⁽³⁾; (c) pravici potrošnikov, ki zakonito prebivajo v Uniji, da tam odprejo in uporabljajo osnovni plačilni račun ne glede na svoje državljanstvo ali državo članico, v kateri prebivajo ⁽⁴⁾; (d) povezanih zadevah, kot so imenovanje in naloge pristojnih oblasti ter sankcije, če ponudniki plačilnih storitev ne kršijo pravila ⁽⁵⁾.

2. Splošne pripombe

ECB močno podpira predlagano direktivo. ECB je že v drugih primerih podpirala uvedbo posebnih zahtev o preglednosti za finančne transakcije, skupaj z učinkovitim spremljanjem, ali se te zahteve spoštujejo, da bi se lažje primerjali različni produkti in storitve ter s tem povečala konkurenca med finančnimi udeleženci ⁽⁶⁾. ECB je spodbujala tudi določanje standardov, s katerimi bi se poenostavilo izvrševanje čezmejnih

⁽¹⁾ COM(2013) 266 final.

⁽²⁾ Glej poglavje II predlagane direktive.

⁽³⁾ Glej poglavje III predlagane direktive.

⁽⁴⁾ Glej poglavje IV predlagane direktive.

⁽⁵⁾ Glej poglavji V in VI predlagane direktive.

⁽⁶⁾ Glej odstavek 2.4 Mnenja CON/2007/29, odstavek 1.1 Mnenja CON/2012/103 in odstavek 3 splošnih pripomb v Mnenju CON/2012/10. Vsa mnenja ECB so objavljena na spletni strani ECB na naslovu <http://www.ecb.europa.eu>

plačil⁽¹⁾. Nazadnje bi se moral s predlagano direktivo potrošnikom omogočiti tudi lažji dostop do plačilnih računov, kar bi prispevalo k vzpostavitvi območja plačil na območju celotne Unije, kar je ECB dosledno podpirala⁽²⁾.

3. Posebne pripombe

3.1 Opredelitve izrazov

Izrazi, opredeljeni v predlagani direktivi⁽³⁾, bi morali biti usklajeni z izrazi iz Direktive 2007/64/ES Evropskega parlamenta in Sveta (v nadaljnjem besedilu: Direktiva o plačilnih storitvah) in Uredbe (EU) št. 260/2012 Evropskega parlamenta in Sveta⁽⁴⁾ (v nadaljnjem besedilu: Uredba o SEPA), razen če obstajajo objektivni razlogi za odstopanje od takih opredeljenih pojmov. To zadeva zlasti pojma „trajni nosilec podatkov“ in „direktna obremenitev“. Uporaba standardizirane terminologije, ki temelji na veljavni zakonodaji Unije o plačilnih storitvah, bo izboljšala skladnost in olajšala razumevanje pravnih aktov Unije. Zaradi jasnosti in skladnosti se zdi tudi smiselno, da se izraz „zamenjava“ opredeli preprosto z vidika storitev, opravljenih v skladu s členom 10 predlagane direktive⁽⁵⁾.

3.2 Seznam zajetih storitev in pooblastila organov za pridobivanje informacij

Seznam osnovnih plačilnih storitev, zajetih v predlagani direktivi, bi moral vključevati plačilne storitve, ki predstavljajo najmanj 80 % najbolj reprezentativnih plačilnih storitev, za katere se na nacionalni ravni plačuje provizija. Po drugi strani bi se daljnosežnejši pogoji, po katerih se predpisuje določeno število storitev na tem seznamu, lahko izkazali za pretirane. Poleg tega bi moralo biti pojasnjeno, da so pristojni organi upravičeni pridobiti informacije od ponudnikov plačilnih storitev o dobičkonosnosti posameznih storitev, opravljenih v povezavi s plačilnimi računi, na podlagi katerih bi pripravili seznam najbolj reprezentativnih plačilnih storitev⁽⁶⁾. V ta namen bi bilo morda treba sprejeti posebne obveznosti glede poročanja, ki bi morale hkrati zagotavljati pravico ponudnikov plačilnih storitev do varovanja poslovnih skrivnosti pred konkurenti⁽⁷⁾.

3.3 Pravica do odprtja osnovnega plačilnega računa – omejitve glede valute računa

S predlagano direktivo se uvaja pravica potrošnikov, ki zakonito prebivajo v Uniji, da odprejo in uporabljajo osnovni plačilni račun v kateri koli državi članici⁽⁸⁾. Vendar pa se besedilo člena 15 predlagane direktive lahko razume, kot da to pomeni, da morajo ponudniki plačilnih storitev na zahtevo odpreti osnovni plačilni račun v valuti katere koli države članice. Ker izvajanje tako široke zahteve morda ne bi bilo gospodarsko upravičeno, je dovolj pravico do odprtja in uporabe plačilnega računa omejiti na plačilne račune v valuti države članice, v kateri ima ponudnik plačilnih storitev sedež⁽⁹⁾.

3.4 Čezmejno sodelovanje

Ne nazadnje bi bilo treba predlagano obveznost, da pristojni nacionalni organi v državi članici sodelujejo za zagotovitev učinkovitega upoštevanja predlagane direktive⁽¹⁰⁾, razširiti tudi na obveznost, da pristojni organi iz različnih držav članic sodelujejo na čezmejni podlagi. S tem bi se zagotovilo, da nacionalni izvedbeni ukrepi in prakse ne bi bili tako različni, da bi to ogrozilo cilj predlagane direktive, da se približujejo zakoni in ukrepi za oblikovanje enotnega trga storitev plačilnih računov v Uniji⁽¹¹⁾.

⁽¹⁾ Glej odstavek 11 Mnenja CON/2001/34.

⁽²⁾ Glej Direktivo 2007/64/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o plačilnih storitvah na notranjem trgu (UL L 319, 5.12.2007, str. 1).

⁽³⁾ Glej člen 2 predlagane direktive.

⁽⁴⁾ Uredba (EU) št. 260/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. marca 2012 o uvajanju tehničnih in poslovnih zahtev za kreditne prenose in direktne bremenitve v eurih (UL L 94, 30.3.2012, str. 22).

⁽⁵⁾ Glej predloge sprememb od 1 do 3. Glej tudi odstavek 3.3 Mnenja CON/2013/32.

⁽⁶⁾ Glej točki (4) in (5) člena 3(2) predlagane direktive.

⁽⁷⁾ Glej predlog spremembe 4.

⁽⁸⁾ Glej člen 15 predlagane direktive.

⁽⁹⁾ Glej predlog spremembe 5.

⁽¹⁰⁾ Glej člen 20(2) predlagane direktive.

⁽¹¹⁾ Glej predlog spremembe 6.

Kadar ECB priporoča, da se predlagana direktiva spremeni, so konkretni predlogi sprememb besedila s pripadajočimi pojasnili navedeni v Prilogi.

V Frankfurtu na Majni, 19. novembra 2013

Predsednik ECB

Mario DRAGHI

PRILOGA

Predlagane spremembe besedila

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
Sprememba 1	
Člen 2(l)	
„(l) ‚trajni nosilec podatkov‘ pomeni vsak instrument, ki potrošniku ali ponudniku plačilnih storitev omogoča, da njemu osebno namenjene informacije shrani tako, da so mu dostopne za prihodnje potrebe za obdobje, ki je ustrezno za namene informiranja, in ki omogoča nespremenjeno reprodukcijo shranjenih informacij;“	„(l) ‚trajni nosilec podatkov‘ pomeni vsak instrument, ki potrošniku ali ponudniku plačilnih storitev omogoča, da njemu osebno namenjene informacije shrani tako, da so mu dostopne za prihodnje potrebe za obdobje, ki je ustrezno za namene informiranja, in ki omogoča nespremenjeno reprodukcijo shranjenih informacij;“

Pojasnilo

To opredelitev je treba uskladiti z opredelitvijo iz člena 4(25) Direktive o plačilnih storitvah, v kateri ponudnik plačilnih storitev ni naveden. V skladu z omenjeno opredelitvijo se „trajni nosilci podatkov“ nanašajo le na instrumente, ki so na voljo uporabniku plačilnih storitev, tj. potrošniku v tem primeru.

Sprememba 2

Člen 2(m)

„(m) ‚zamenjava‘ pomeni prenos informacij o vseh ali nekaterih trajnih nalogih za kreditna plačila, periodične direktne obremenitve in periodična vhodna kreditna plačila, izvršena na plačilni račun, s prenosom pozitivnega stanja sredstev na računu z enega plačilnega računa na drugega ali brez takšnega prenosa na potrošnikovo zahtevo od enega ponudnika plačilnih storitev k drugemu ali zaprtje tega računa“	„(m) ‚zamenjava‘ pomeni storitev, opravljeno v skladu s členom 10 te direktive , prenos informacij o vseh ali nekaterih trajnih nalogih za kreditna plačila, periodične direktne obremenitve in periodična kreditna vhodna plačila, izvršena na plačilni račun, s prenosom pozitivnega stanja sredstev na računu z enega plačilnega računa na drugega ali brez takšnega prenosa na potrošnikovo zahtevo od enega ponudnika plačilnih storitev k drugemu ali zaprtje tega računa; “
---	--

Pojasnilo

Predlagana opredelitev izraza „zamenjava“ nakazuje prenos računa drugam, kar ne bi bilo pravilno. Če je ta opredelitev nujna, bi morala namesto zgoščenega opisa vsebovati le sklic na člen 10.

Sprememba 3

Člen 2(n)

„(n) ‚direktna obremenitev‘ pomeni plačilno storitev, pri kateri se obremeni plačilni račun plačnika, pri čemer plačilno transakcijo odredi prejemnik plačila na podlagi plačnikove privolitve;“	„(n) ‚direktna obremenitev‘ pomeni nacionalno ali čezmejno plačilno storitev za obremenitev plačilnega računa plačnika, pri čemer plačilno transakcijo odredi prejemnik plačila na podlagi plačnikovega soglasja;“
--	--

Pojasnilo

Ta izraz bi moral biti usklajen z opredelitvama „direktna obremenitev“ v Direktivi o plačilnih storitvah in Uredbi o SEPA, ki se sklicujeta na to obliko dogovora za plačilo.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
Sprememba 4	
Člen 3	
„Člen 3 Seznam najbolj reprezentativnih plačilnih storitev, za katere se na nacionalni ravni plačuje provizija, in standardizirana terminologija 1. Države članice zagotovijo, da pristojni organi iz člena 20 pripravijo začasni seznam najmanj 20 plačilnih storitev, ki predstavljajo najmanj 80 % najbolj reprezentativnih plačilnih storitev, za katere se na nacionalni ravni plačuje provizija. Seznam vključuje izraze in opredelitve za vsako določeno storitev. [...] 3. Države članice o začasnih seznamih iz odstavka 1 Komisijo obvestijo v 6 mesecih od začetka veljavnosti te direktive. 4. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 24 o določanju standardizirane terminologije EU na podlagi začasnih seznamov, predloženih v skladu z odstavkom 3, za plačilne storitve, ki so skupne vsaj večini držav članic. Standardizirana terminologija EU bo vključevala skupne izraze in opredelitve za skupne storitve. 5. Po objavi delegiranih aktov iz odstavka 4 v <i>Uradnem listu Evropske unije</i> vsaka država članica standardizirano terminologijo EU, sprejeto v skladu z odstavkom 4, nemudoma vključi na začasni seznam iz odstavka 1 in ta seznam objavi.“	„Člen 3 Seznam najbolj reprezentativnih plačilnih storitev, za katere se na nacionalni ravni plačuje provizija, in standardizirana terminologija 1. Države članice zagotovijo, da pristojni organi iz člena 20 pripravijo začasni seznam najmanj 20 plačilnih storitev, ki predstavljajo najmanj 80 % najbolj reprezentativnih plačilnih storitev, za katere se na nacionalni ravni plačuje provizija. Seznam vključuje izraze in opredelitve za vsako določeno storitev. [...] 3. Pristojni organi so upravičeni od ponudnika plačilnih storitev pridobiti informacije, potrebne za določanje kazalnikov, določenih v točkah od (1) do (5) odstavka 2. S tem zagotavljajo varstvo zaupnih poslovnih informacij. 3.4. Države članice o začasnih seznamih iz odstavka 1 Komisijo obvestijo v 6 mesecih od začetka veljavnosti te direktive. 45. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 24 o določanju standardizirane terminologije EU na podlagi začasnih seznamov, predloženih v skladu z odstavkom 3 4, za plačilne storitve, ki so skupne vsaj večini držav članic. Standardizirana terminologija EU bo vključevala skupne izraze in opredelitve za skupne storitve. 56. Po objavi delegiranih aktov iz odstavka 45 v <i>Uradnem listu Evropske unije</i> vsaka država članica standardizirano terminologijo EU, sprejeto v skladu z odstavkom 45, nemudoma vključi na začasni seznam iz odstavka 1 in ta seznam objavi.“

Pojasnilo

Treba bi bilo pojasniti, kako lahko pristojni organi pridobijo podatke, pomembne za pripravo seznama najbolj reprezentativnih plačilnih storitev, zlasti v zvezi s kazalniki, navedenimi v točkah (4) in (5) člena 3(2). Ker nekatere kategorije takih podatkov navadno pomenijo zaupne poslovne informacije, je treba ponudnikom plačilnih storitev zagotoviti ustrezna varovala.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾**Sprememba 5**

Člen 15(1)

„1. Države članice zagotovijo, da na njihovem ozemlju vsaj en ponudnik plačilnih storitev potrošnikom ponuja osnovni plačilni račun. Države članice zagotovijo, da osnovnih plačilnih računov ne ponujajo samo ponudniki plačilnih storitev, ki račun zagotavljajo le s spletnim bančništvom.“

„1. Države članice zagotovijo, da vsaj en ponudnik plačilnih storitev **s sedežem** na njihovem ozemlju potrošnikom ponuja osnovni plačilni račun **v valuti zadevne države članice**. Države članice zagotovijo, da osnovnih plačilnih računov ne ponujajo samo ponudniki plačilnih storitev, ki račun zagotavljajo le s spletnim bančništvom.“

Pojasnilo

Zahteva, da ponudniki plačilnih storitev na zahtevo odprejo plačilni račun v valuti katere koli države članice, morda za njih ni gospodarsko upravičena. Zadostuje, da ta pravica dostopa vključuje pravico do odprtja in uporabe osnovnega plačilnega računa v valuti države članice, v kateri ima ponudnik plačilnih storitev sedež.

Sprememba 6

Člen 20(2)

„2. Organi iz odstavka 1 imajo vsa potrebna pooblastila za opravljanje svojih nalog. Kadar je za zagotavljanje in spremljanje učinkovitega upoštevanja te direktive pristojnih več organov, države članice zagotovijo, da ti organi tesno sodelujejo in učinkovito opravljajo svoje naloge.“

„2. Organi iz odstavka 1 imajo vsa potrebna pooblastila za opravljanje svojih nalog. Kadar je za zagotavljanje in spremljanje učinkovitega upoštevanja te direktive pristojnih več organov, države članice zagotovijo, da ti organi tesno sodelujejo in učinkovito opravljajo svoje naloge. **Pristojni organi sodelujejo drug z drugim, kot je določeno v členu 24 Direktive 2007/64/ES.**“

Pojasnilo

V skladu s ciljem predlagane direktive, da se krepi enotni trg, bi morali nacionalni pristojni organi v Uniji sodelovati tudi na čezmejni podlagi, kot se to trenutno zahteva z Direktivo o plačilnih storitvah, s čimer bi zagotovili, da se zmanjšajo razlike med nacionalnimi prenosil predlagane direktive.

⁽¹⁾ Krepki tisk v besedilu členov označuje, kje ECB predlaga vstavev novega besedila. Prečrtani tisk v besedilu členov označuje, kje ECB predlaga črtanje besedila.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SVET

SKLEP SVETA

z dne 17. februarja 2014

o imenovanju in zamenjavi članov upravnega odbora Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja

(2014/C 51/03)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 337/75 z dne 10. februarja 1975 o ustanovitvi Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja in zlasti člena 4 Uredbe ⁽¹⁾,

ob upoštevanju predloga za imenovanje v skupini predstavnikov delavcev, ki ga je Komisija predložila Svetu,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je s sklepom z dne 16. julija 2012 ⁽²⁾ imenoval člane upravnega odbora Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za obdobje od 18. septembra 2012 do 17. septembra 2015.

(2) V skupini predstavnikov delavcev upravnega odbora navedenega centra se je sprostilo mesto člana za Bolgarijo –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Edini člen

Za članico upravnega odbora Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja se za preostanek mandata, tj. do 17. septembra 2015, imenuje:

PREDSTAVNIKI ORGANIZACIJ DELAVCEV:

BOLGARIJA

Julia SIMEONOVA

V Bruslju, 17. februarja 2014

*Za Svet**Predsednik*

A. TSAFTARIS

⁽¹⁾ UL L 39, 13.2.1975, str. 1.

⁽²⁾ UL C 228, 31.7.2012, str. 3.

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

21. februarja 2014

(2014/C 51/04)

1 euro =

Valuta			Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3707	CAD	kanadski dolar	1,5304
JPY	japonski jen	140,50	HKD	hongkonški dolar	10,6313
DKK	danska krona	7,4625	NZD	novozelandski dolar	1,6558
GBP	funt šterling	0,82183	SGD	singapurski dolar	1,7376
SEK	švedska krona	8,9953	KRW	južnokorejski won	1 469,53
CHF	švicarski frank	1,2195	ZAR	južnoafriški rand	15,1355
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	8,3495
NOK	norveška krona	8,3670	HRK	hrvaška kuna	7,6685
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	16 097,50
CZK	češka krona	27,368	MYR	malezijski ringit	4,5158
HUF	madžarski forint	311,89	PHP	filipinski peso	61,092
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	49,0415
PLN	poljski zlot	4,1661	THB	tajski bat	44,603
RON	romunski leu	4,5222	BRL	brazilski real	3,2577
TRY	turška lira	3,0097	MXN	mehiški peso	18,2348
AUD	avstralski dolar	1,5283	INR	indijska rupija	85,1580

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku

(2014/C 51/05)



Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega obtoku, ki ga izda Španija

Eurokovanci, namenjeni obtoku, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavi opis motivov vseh novih eurokovancev, da bi z njim seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo ⁽¹⁾. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 ⁽²⁾ lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovancev, izdajo obtoku namenjene spominske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

Država izdajateljica: Španija

Priložnostni motiv: Unescove znamenitosti svetovne kulturne in naravne dediščine – Park Güell

Opis motiva:

Na kovancu je v ospredju upodobljen kip kuščarja, ki je zaščitni znak Parka Güell in ga je oblikoval arhitekt Antoni Gaudí. V ozadju je detajl enega od paviljonov, ki stojita ob vhodu v Park Güell. Na zgornjem delu kovanca je v polkrogu izpisano „ESPAÑA“ in „PARK GÜELL — GAUDÍ“. Na levi je letnica izdaje „2014“, na desni pa oznaka kovnice.

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

Obseg izdaje: 8 milijonov

Datum izdaje: marec 2014

⁽¹⁾ Za vse motive na nacionalnih straneh kovancev, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

⁽²⁾ Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovancev, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

Povzetek mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogih sklepov Sveta o sklenitvi in podpisu sporazuma med Kanado in Evropsko unijo o prenosu in obdelavi podatkov iz evidence podatkov o potnikih (Passenger Name Record – PNR)

(Celotno besedilo tega mnenja v angleščini, francoščini in nemščini je na spletnem mestu ENVP <http://www.edps.europa.eu>)

(2014/C 51/06)

I. Posvetovanje z ENVP

1. Evropska komisija je 19. julija 2013 sprejela predloga sklepov Sveta o sklenitvi in podpisu sporazuma med Kanado in Evropsko unijo o prenosu in obdelavi podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: predloga), ki vsebujeta besedilo predlaganega sporazuma med Kanado in Evropsko unijo (v nadaljnjem besedilu: sporazum). Predloga sta bila ENVP posredovana 23. julija 2013.

2. ENVP je imel tudi priložnost, da poda mnenje pred sprejetjem predlogov. ENVP pozdravlja to predhodno posvetovanje. Ker pa je potekalo po sklenitvi pogajanj, njegovega prispevka ni bilo mogoče upoštevati. To mnenje nadgrajuje pripombe, ki so bile podane med predhodnim posvetovanjem.

II. Splošne pripombe

3. Kakor je bilo že navedeno ⁽²⁾, se ENVP sprašuje o nujnosti in sorazmernosti sistemov zbiranja podatkov PNR ter skupinskih prenosov podatkov iz PNR tretjim državam. Gre za pogoja, ki sta v skladu z Listino EU in Evropsko konvencijo o človekovih pravicah potrebna za vsako omejitev temeljnih pravic, vključno s pravico do spoštovanja zasebnega življenja in varstvom osebnih podatkov ⁽³⁾. V skladu s sodno prakso mora javni organ takšne morebitne omejitve ne samo utemeljiti z ustreznimi in zadostnimi

⁽¹⁾ COM(2013) 529 final.

⁽²⁾ Glej Mnenje ENVP z dne 9. decembra 2011 o predlogu sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Združenimi državami Amerike in Evropsko unijo o uporabi in prenosu evidenc podatkov o potnikih ministrstvu Združenih držav za domovinsko varnost, UL C 35, 9.2.2012, str. 16; Mnenje z dne 15. julija 2011 o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi sporazuma med Evropsko unijo in Avstralijo o obdelavi in prenosu podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) s strani letalskih prevoznikov avstralski carinski in mejni službi, UL C 322, 23.12.2011, str. 1; Mnenje ENVP z dne 25. marca 2011 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj; Mnenje z dne 19. oktobra 2010 o globalnem pristopu k prenosu podatkov iz evidence imen letalskih potnikov (PNR) tretjim državam; Mnenje z dne 20. decembra 2007 o osnutku predloga okvirnega sklepa Sveta o uporabi evidence podatkov o potnikih (PNR) za namene kazenskega pregona, UL C 110, 1.5.2008, str. 1; Mnenje z dne 15. junija 2005 o predlogu sklepa Sveta o sklenitvi sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Kanade o obdelavi predhodnih podatkov o potnikih (Advance Passenger Information – API)/podatkov iz evidence imen letalskih potnikov (Passenger Name Record – PNR), UL C 218, 6.9.2005, str. 6 (Vsa mnenja so na voljo na naslovu <http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/cache/bypass/Consultation/OpinionsC>). Glej tudi mnenja delovne skupine iz člena 29 o PNR, ki so na voljo na naslovu http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/workinggroup/wpdocs/index_en.htm#data_transfers

⁽³⁾ Glej člene 7, 8 in 52(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (UL C 83, 30.3.2010, str. 389) in člen 8 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin (ETS št. 5), Svet Evrope, 4. november 1950.

razlogi ⁽¹⁾, ampak mora biti dokazano tudi, da drugi manj vsiljivi načini niso na voljo ⁽²⁾. ENVP do zdaj še ni slišal prepričljivih argumentov, ki bi dokazovali nujnost in sorazmernost obsežne in rutinske obdelave podatkov o nesumljivih potnikih za namene kazenskega pregona.

4. Kljub temu ENVP pozdravlja zaščitne ukrepe za varstvo podatkov v sporazumu, čeprav obžaluje dejstvo, da se je obdobje hrambe glede na prejšnji sporazum s Kanado podaljšalo.

5. Pozdravlja tudi prizadevanja Komisije v zvezi s spremljanjem in uveljavljanjem pravnih sredstev v okviru omejitev, ki jih prinaša narava sporazuma. Kljub temu pa je zaskrbljen zaradi omejitev v zvezi s pravno presojo in dejstvom, da lahko v nekaterih primerih uveljavljanje pravnih sredstev v upravnih postopkih zagotavlja notranji organ, ki ni neodvisen. Sprašuje se tudi o primernosti izvršilnega sporazuma za zagotavljanje ustreznih in učinkovitih pravic posameznikom, na katere se nanašajo podatki.

6. Sporazum ureja, kako „kanadski pristojni organ“ uporablja podatke PNR, ki so jih posredovali letalski prevozniki EU in drugi letalski prevozniki, ki opravljajo lete iz EU ⁽³⁾. ENVP priporoča, naj se zahteva potrditev, da nobeden drug kanadski organ ne more neposredno dostopati do podatkov iz PNR teh prevoznikov ali jih zahtevati in tako zaobiti sporazuma.

IV. Sklepne ugotovitve

47. Kakor je bilo navedeno zgoraj, se ENVP sprašuje o nujnosti in sorazmernosti sistemov zbiranja podatkov iz PNR ter skupinskih prenosov podatkov iz PNR tretjim državam. Sprašuje se tudi o izbiri pravne podlage in priporoča, naj predloga temeljita na členu 16 PDEU v povezavi s členom 218(5) in 218(6)(a) PDEU.

48. ENVP skrbita tudi omejena razpoložljivost neodvisnega pravnega sredstva v upravnih postopkih in neobstoje popolnega uveljavljanja pravnih sredstev v sodnih postopkih za državljane EU, ki niso prisotni v Kanadi ter se sprašuje o primernosti izvršilnega sporazuma za doseganje teh pravnih sredstev. Priporoča tudi, naj se zahteva potrditev, da nobeden drug kanadski organ ne more neposredno dostopati do podatkov iz PNR prevoznikov, ki jih zajema sporazum.

49. ENVP v zvezi s posebnimi določbami sporazuma pozdravlja vključene zaščitne ukrepe za varstvo podatkov. Kljub temu bi moral sporazum:

- v celoti izključiti obdelavo občutljivih podatkov,
- določiti brisanje ali anonimizacijo podatkov takoj po njihovi analizi in v največ 30 dneh po njihovem prejemu ter vsekakor skrajšati in utemeljiti predlagano obdobje hranjenja, ki je bilo glede na prejšnji sporazum o podatkih iz PNR s Kanado podaljšano,
- omejiti kategorije podatkov iz PNR, ki se bodo obdelovale,
- izrecno navesti, da bo splošen nadzor opravljal neodvisni organ.

50. Poleg tega priporoča, naj se v sporazumu ali spremljajočih dokumentih določi naslednje:

- nadaljnja omejitev in pojasnitev konceptov, ki opredeljujejo namene sporazuma,
- pojasnitev, katere vrste „zakonite“ diskriminacije bi bile mogoče,

⁽¹⁾ Glej sodbo Evropskega sodišča za človekove pravice z dne 4. decembra 2008 v zadevi S. in Marper proti Združenemu kraljestvu.

⁽²⁾ Glej sodbo Evropskega sodišča z dne 9. novembra 2010 v združenih zadevah Volker und Markus Schecke GbR proti Land Hessen in Hartmut Eifert proti Land Hessen ob udeležbi Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (C-92/09 in C-93/09, ZOdL, str. I-11063).

⁽³⁾ Glej obrazložitevni memorandum predlogov in člen 3(1) sporazuma.

- določitev obveznosti obveščanja Evropske komisije in organov za varstvo podatkov o kršitvah podatkov,
- dopolnitev določb o preglednosti,
- razširitev prepovedi odločanja izključno na podlagi avtomatizirane obdelave na vse odločitve, ki vplivajo na potnike na podlagi sporazuma,
- določitev, katerim organom v Kanadi je mogoče posredovati podatke iz PNR, in dodajanje zahteve za predhodno sodno odobritev ali obstoj neposredne nevarnosti, določitev obveznosti vključitve ustreznih zaščitnih ukrepov za varstvo podatkov v sporazume ali dogovore z drugimi državami ali organi prejemniki ter za obveščanje Evropske komisije in organov EU za varstvo podatkov o njih,
- imenovanje ustreznih organov in določitev odvrtilnih sankcij za nespoštovanje sporazuma,
- opredelitev mehanizmov, ki so na voljo osebam, ki ne prebivajo v Kanadi, da lahko zahtevajo pravno presojo v skladu s kanadsko zakonodajo,
- pojasnitev, ali je mogoče pravico do pravne presoje uveljavljati tudi, če ustrezna odločitev ali ukrep ni bil sporočen zadevnemu posamezniku, še posebej, če so kršene določbe sporazuma, ki niso povezane z dostopom in popravki/zaznamki,
- določitev, na katero „drug[o] pravn[o] sredstvo[...]“, ki lahko vključuje odškodnino“, se sklicuje člen 14(2),
- določitev pogostosti pregledov izvajanja sporazuma, njihove vsebine (ki bi morala vključevati tudi oceno njegove nujnosti in sorazmernosti) in izrecno vključitev organov EU za varstvo podatkov v skupino EU za pregled.

V Bruslju, 30. septembra 2013

Peter HUSTINX

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo Ministrstva za gospodarski razvoj Češke republike na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2014/C 51/07)

Ministrstvo za okolje Češke republike sporoča, da je prejelo vlogo za določitev raziskovalnega območja za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov na severovzhodu Češke (Lhotka u Ostravy); to območje je zamejeno tako, kot je označeno na zemljevidu v Prilogi.

S sklicevanjem na določbe navedene direktive ter člen 11 zakona št. 44/1988 o varstvu in izkoriščanju mineralnih virov (zakon o rudarstvu) in člen 4d zakona češkega državnega sveta št. 62/1988 o geoloških delih, v njuni veljavni različici, Ministrstvo za okolje Češke republike poziva fizične ali pravne osebe, ki so pooblašene za izvajanje rudarskih dejavnosti (naročniki), da predložijo konkurenčno vlogo za določitev območja raziskovanja za namene iskanja in izkoriščanja nahajališč ogljikovodikov na severovzhodu Češke (Lhotka u Ostravy).

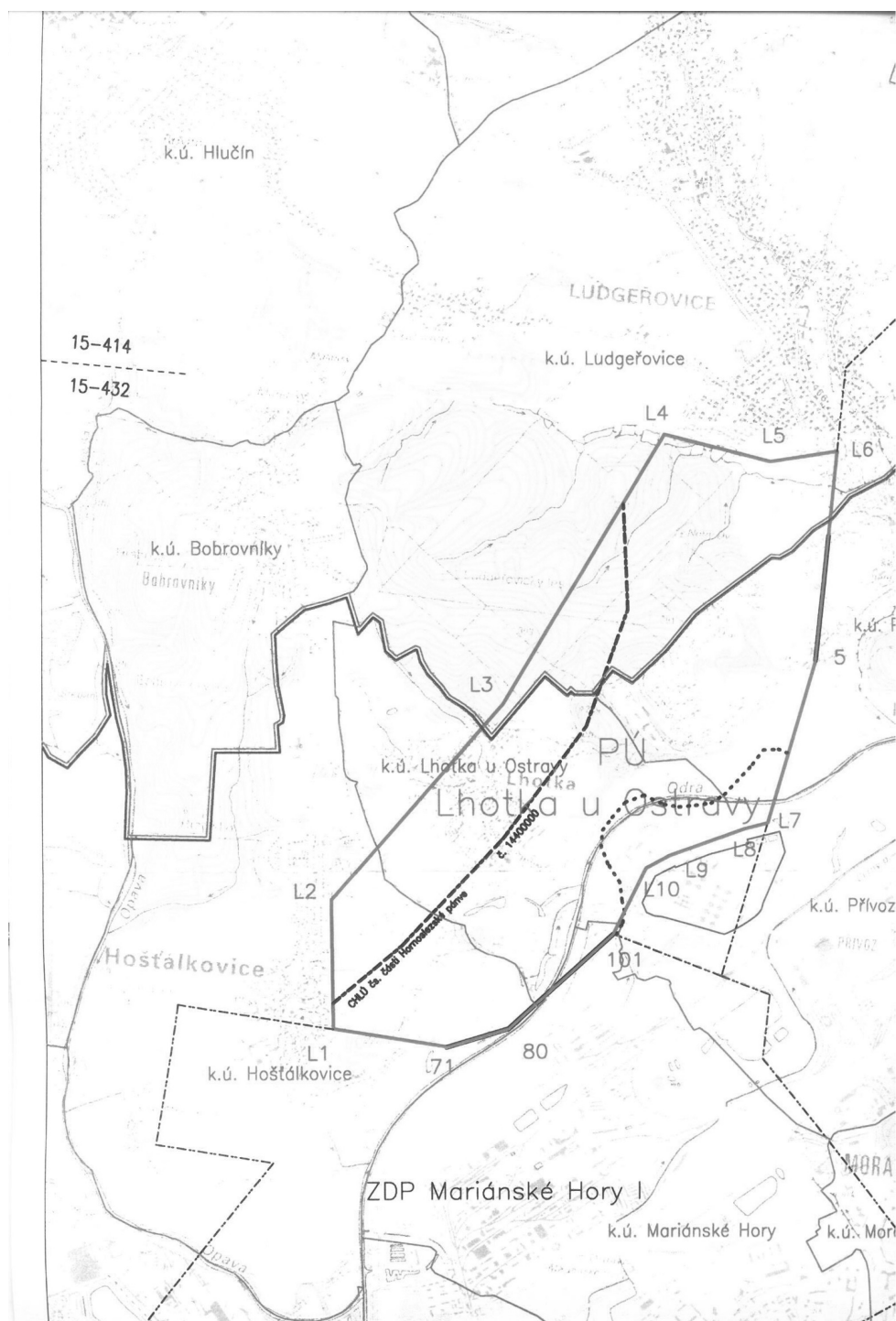
Organ, pristojen za sprejetje odločitve, je Ministrstvo za okolje. Merila, pogoji in zahteve iz člena 5(1) in (2) ter člena 6(2) navedene direktive so bili v češko zakonodajo v celoti preneseni z veljavnim zakonom češkega državnega sveta št. 62/1988 o geoloških delih.

Vloge se lahko oddajo v devetdesetih dneh po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije* na naslov:

RNDr. Martin Holý
ředitel odboru geologie
Ministerstvo životního prostředí
Vršovická 65
100 10 Praha 10
ČESKÁ REPUBLIKA

Vloge, ki bodo prispele po tem roku, ne bodo upoštevane. Odločitev o vlogah bo sprejeta najpozneje v dvanajstih mesecih po tem roku. Za podrobnejše informacije se obrnite na Tomáša SOBOTO, ki je dosegljiv na telefonski številki: +420 267122651.

PRILOGA



V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

RAZPIS ZA ZBIRANJE PREDLOGOV – EACEA/10/14

V okviru programa Erasmus+

Ključni ukrep 3: Podpora za reformo politik – Prihodnje pobude

Eksperimentiranje na področju evropske politike o izobraževanju in usposabljanju ter mladih: nadnacionalno sodelovanje za izvajanje inovativnih politik pod vodstvom javnih organov na visoki ravni

(2014/C 51/08)

1. Opis, cilji in prednostne teme

Splošni cilj razpisa za zbiranje predlogov je spodbuditi oceno systemskega vpliva inovativnih ukrepov politike s poskusi na terenu, da bi izboljšali uspešnost in učinkovitost sistemov izobraževanja in usposabljanja ter mladinskih politik. Cilj tega razpisa za zbiranje predlogov je vključiti javne organe upravičenih držav na visoki ravni v zbiranje in ocenjevanje ustreznih dokazov za podporo in spremljanje reforme politik z zanesljivimi in splošno priznanimi ocenjevalnimi metodami na podlagi obsežnih poskusov na terenu.

Posebni cilji tega razpisa za zbiranje predlogov so:

- spodbujati nadnacionalno sodelovanje in vzajemno učenje med pristojnimi organi na najvišji ravni, da bi preskusili in izboljšali sisteme, strukture ter postopke izvajanja politik, ki imajo lahko pomemben učinek,
- olajšati zbiranje in analiziranje vsebinskih dokazov, ki bodo omogočili odgovornim javnim organom oceno in spremljanje izvajanja inovativnih politik,
- opredeliti ključna merila in pogoje za učinkovito izvajanje ter spremljanje politik,
- olajšati prenosljivost in nadgradljivost.

Prednostne teme tega razpisa za zbiranje predlogov so:

- ocena interdisciplinarnih spretnosti v osnovnošolskem in srednješolskem izobraževanju,
- praktične podjetniške izkušnje v šoli,
- sodelovanje na področju inovativnih metod za hitro in gladko čezmejno priznavanje diplom v visokošolskem izobraževanju,
- zmanjšanje števila odraslih z nizkimi kvalifikacijami,
- spodbujanje razvoja in internacionalizacije prostovoljnega dela mladih.

2. Upravičene države

Na razpisu lahko sodelujejo pravne osebe s sedežem v eni od naslednjih držav, vključenih v program:

- 28 držav članic Evropske unije,
- države Efte/EGP: Islandija, Lihtenštajn, Norveška ⁽¹⁾,
- državni kandidatki EU: Turčija, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija ⁽²⁾,
- Švicarska konfederacija ⁽³⁾.

3. Upravičeni prijavitelji

Izraz „prijavitelj“ se nanaša na vse organizacije in institucije, ki sodelujejo pri predlogu, ne glede na njihovo vlogo v projektu.

Prijavitelji, ki se lahko prijavijo na ta razpis za zbiranje predlogov, so:

- (a) javni organi (ministrstvo ali enakovreden organ), odgovorni za izobraževanje, usposabljanje ali mlade na najvišji ravni v ustreznem nacionalnem ali regionalnem okviru (pri sklicevanju na najvišjo raven se upošteva šifra NUTS 1 ali 2; za države, za katere šifra NUTS 1 ali 2 ni na voljo, uporabite najvišjo razpoložljivo šifro NUTS ⁽⁴⁾). Javni organi na najvišji ravni, odgovorni za druga področja in ne za izobraževanje, usposabljanje in mlade (na primer zaposlovanje, finance, socialne zadeve, zdravje itd.), se štejejo za upravičene, če dokažejo, da imajo posebno pristojnost na področju, na katerem se bo izvajalo eksperimentiranje. Javni organi lahko svoje pristojnosti prenesejo na druge javne ali zasebne organizacije ter zakonito ustanovljene mreže ali združenja javnih organov, če se prenos izvede pisno, pri čemer se izrecno navede predloženi predlog;
- (b) javne ali zasebne organizacije ali institucije, ki so dejavne na področjih izobraževanja, usposabljanja ali mladih;
- (c) javne ali zasebne organizacije ali institucije, ki izvajajo dejavnosti, povezane z izobraževanjem, usposabljanjem in/ali mladimi na drugih družbeno-gospodarskih področjih (na primer centri za priznavanje diplom, gospodarske zbornice, poklicne organizacije, kulturne organizacije, subjekti, ki izvajajo ocenjevanje, raziskovalni subjekti itd.).

4. Minimalna sestava partnerstva

Za ta razpis za zbiranje predlogov morajo partnerstvo sestavljati najmanj štirje subjekti, ki zastopajo tri upravičene države. Podrobneje:

- (a) najmanj en javni organ (ministrstvo ali enakovreden organ) ali pooblaščen organ – v skladu s točko 3.(a) – iz treh različnih upravičenih držav ali zakonito ustanovljena mreža/združenje javnih organov, ki zastopajo najmanj tri različne upravičene države. Mreži ali združenju morajo mandat podeliti najmanj trije ustrezni javni organi – v skladu s točko 3.(a) – da delujeta v njihovem imenu za posamezen predlog.

Predlogi morajo vključevati najmanj en javni organ iz točke 3.(a), ki je iz države članice.

⁽¹⁾ Sodelovanje Islandije, Lihtenštajna in Norveške je pogojeno s sklepom Skupnega odbora EGP. Če uredba o programu Erasmus+ ob sprejetju sklepa o nepovratnih sredstvih ne bo vključena v sporazum EGP, udeleženci iz teh držav ne bodo prejeli finančnih sredstev in ne bodo upoštevani pri najmanjši velikosti konzorcijev/partnerstev.

⁽²⁾ Sodelovanje Turčije in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije v tem razpisu za zbiranje predlogov je pogojeno s podpisom memoranduma o soglasju med Komisijo in pristojnimi organi vsake od teh držav. Če memorandum o soglasju ob sprejetju sklepa o nepovratnih sredstvih ne bo podpisan, udeleženci iz teh držav ne bodo prejeli finančnih sredstev in ne bodo upoštevani pri najmanjši velikosti konzorcijev/partnerstev.

⁽³⁾ Sodelovanje Švicarske konfederacije je pogojeno z dvostranskim sporazumom, ki bo sklenjen s to državo. Če ta dvostranski sporazum ob sprejetju sklepa o dodelitvi nepovratnih sredstev ne bo podpisan, udeleženci iz Švicarske konfederacije ne bodo prejeli finančnih sredstev in ne bodo upoštevani pri najmanjši velikosti konzorcijev/partnerstev.

⁽⁴⁾ http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/nuts_nomenclature/correspondence_tables/national_structures_eu

Javni organi, ki sodelujejo ali so zastopani v predlogu, so v okviru svoje pristojnosti odgovorni za strateško vodenje projekta in usmerjanje eksperimentiranja;

- (b) najmanj en javni ali zasebni subjekt s strokovnim znanjem iz ocenjevanja učinka politik. Takšen subjekt je odgovoren za metodološke vidike in protokole ocenjevanja. V projekt je mogoče vključiti več subjektov, ki izvajajo ocenjevanja, če delo poteka usklajeno in dosledno.

5. Usklajevanje

Predlog lahko usklajuje in predloži v imenu vseh vlagateljev:

- (a) javni organ iz točke 3.(a);
- (b) zakonito ustanovljena mreža ali združenje javnih organov iz točke 3.(a);
- (c) javni ali zasebni subjekt, ki ga javni organi iz točke 3.(a) pooblastijo za prijavo na razpis. Javni organ iz točke 3.(a) mora pooblaščen subjekte izrecno pisno pooblasti za predložitev in usklajevanje predloga v njegovem imenu.

Predloge mora predložiti zakoniti zastopnik organa za usklajevanje v imenu vseh vlagateljev. Fizične osebe ne smejo zaprositi za nepovratna sredstva.

6. Upravičene dejavnosti

Dejavnosti se morajo začeti izvajati med 1. decembrom 2014 in 1. marcem 2015.

Projekt mora trajati od 24 do 36 mesecev.

Dejavnosti, ki se financirajo na podlagi tega razpisa za zbiranje predlogov, vključujejo najmanj:

- razvoj poskusov na terenu v zvezi z izvajanjem inovativnih ukrepov. Ustrezno pozornost je treba nameniti razvoju trdnih dokazov in vključitvi postopkov zanesljivega spremljanja, ocenjevanja in poročanja na podlagi priznanih metodoloških pristopov, ki jih razvije sposoben in izkušen ocenjevalec učinka politike po posvetovanju z ustreznimi partnerji projekta.

To naj vključuje (seznam ni izčrpen): opredelitev in izbiro enega ali več ukrepov, ki se preizkusijo, vzorcev in predvidenega niza ukrepov; opredelitev pričakovanega merljivega učinka ukrepa in ocena njegove pomembnosti za pričakovane rezultate, vključno s temeljitim iskanjem primerov podobnih ukrepov politike, ki so se izvajali doma ali v tujini; opredelitev zanesljive metodologije in kazalnikov za merjenje učinka preizkušenega ukrepa na nacionalni in evropski ravni,

- vzporedno izvajanje poskusov na terenu v različnih državah, ki sodelujejo v projektu pod vodstvom ustreznih organov (ministrstva ali enakovrednega organa). Vključiti bi bilo treba dovolj reprezentativno število sodelujočih subjektov/institucij, da se doseže zadostna in reprezentativna kritična masa ter zagotovijo trdni dokazi,
- analiza in ocena: uspešnost, učinkovitost in učinek preskušane ukrepa in tudi metodologije eksperimentiranja, pogojev za nadgradljivost in nadnacionalni prenos pridobljenih spoznanj in dobre prakse (vzajemno učenje),
- ozaveščanje, razširjanje in uporaba koncepta projekta in njegovih rezultatov na regionalni, nacionalni in evropski ravni med celotnim trajanjem projekta in dolgoročno ter spodbujanje prenosljivosti med različnimi področji, sistemi in politikami.

Priporoča se načrt uporabe rezultatov eksperimentiranja z odprtimi metodami usklajevanja na področju izobraževanja in usposabljanja ter mladih v povezavi s cilji strategije Evropa 2020.

7. Merila za dodelitev

Merila za dodelitev (glej oddelek 8 Vodnika za prijavitelje) finančnih sredstev predlogu so:

1. ustreznost (20 %),
2. kakovost zasnove in izvedbe projekta (30 %),
3. kakovost partnerstva (20 %),
4. učinek, razširjanje, uporabnost (30 %).

Ta razpis za zbiranje predlogov je razdeljen na dve fazi predložitve/ocene: (1) faza preliminarne predloga in (2) faza popolnega predloga. Cilj tega pristopa je poenostaviti postopek, saj se v prvi fazi zahtevajo samo osnovne informacije o predlogu. Samo preliminarni predlogi, ki bodo izpolnjevali merila upravičenosti in dosegli minimalni prag, tj. 60 % možnih točk pri merilu za dodelitev ustreznost, bodo napredovali v drugo fazo, med katero bodo prijavitelji morali predložiti popolno prijavno dokumentacijo.

Upravičeni preliminarni predlogi bodo ocenjeni na podlagi merila za dodelitev ustreznost. Popolni predlogi bodo ocenjeni na podlagi merila za izključitev, izbiro in treh drugih meril za dodelitev: kakovost zasnove projekta in njegovega izvajanja, kakovost partnerstva ter učinek, razširjanje in trajnost.

Končno število točk predloga bo določeno na podlagi skupnega števila točk iz faze preliminarne predloga in faze popolnega predloga (z navedenim ponderiranjem).

8. Proračun

Skupni proračun, ki je na voljo za sofinanciranje projektov na podlagi tega razpisa za zbiranje predlogov, znaša 10 000 000 EUR in je razdeljen med dve področji delovanja:

- izobraževanje in usposabljanje: 8 000 000 EUR,
- mladi: 2 000 000 EUR.

Finančni prispevek EU ne presega 75 % skupnih upravičenih stroškov.

Najvišji znesek nepovratnih sredstev na projekt bo znašal 2 000 000 EUR.

Agencija si pridržuje pravico, da ne razdeli vseh razpoložljivih sredstev.

9. Postopek predložitve in roki

Prijavitelji morajo pred oddajo prijave registrirati svojo organizacijo v sistemu URF (Unique Registration Facility) in dobiti identifikacijsko kodo udeleženca (Participant Identification Code – PIC). Na prijavnem obrazcu bo treba navesti kodo PIC.

Sistem Unique Registration Facility je orodje, s katerim se upravljajo vse pravne in finančne informacije, povezane z organizacijami. Do njega lahko dostopate prek portala za izobraževanje, avdiovizualno dejavnost, kulturo, državljanstvo in prostovoljstvo. Informacije o postopku registracije so na voljo na portalu na naslovu:

<http://ec.europa.eu/education/participants/portal>

Prijave za nepovratna sredstva morajo biti sestavljene v enem od uradnih jezikov EU in uporabiti je treba uradno prijavno dokumentacijo. Poskrbite, da boste uporabili ustrezni prijavni obrazec za fazo preliminarne predloga in fazo popolnega predloga.

Prijavna dokumentacija je na voljo na spletnem naslovu:

https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding/prospective-initiatives-eaca-102014_en

Sprejete bodo samo vloge, predložene na ustreznem obrazcu, ki mora biti pravilno izpolnjen in opremljen z datumom, podpisati pa ga mora oseba, ki je pooblaščen za prevzemanje pravno zavezujočih obveznosti v imenu koordinatorja.

Roki:

- preliminarni predlogi: **20. maj 2014** – velja datum poštnega žiga,
- popolni predlogi: **2. oktober 2014** – velja datum poštnega žiga.

Prijavni obrazci se predložijo kot paket po pošti. Vsak paket lahko vsebuje samo eno popolno papirnato različico, ki jo podpiše pravni zastopnik usklajevalne organizacije. Popolna **optično preslikana različica podpisane prijave** se pošlje po e-pošti na spodnji naslov, takoj ko se papirnata različica odda na pošto. Obe različici vsebujeta vse ustrezne in veljavne priloge in dokazila.

Paket se pošlje po hitri pošti (kot dokaz se uporabi potrdilo, ki ga izda pošta o sprejemu priporočene pošiljke) na naslov:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Unit A.1 — Erasmus+: Schools, Prospective initiatives, Programme coordination
Call for Proposals EACEA/10/14
BOU2 02/109
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

in po e-pošti na naslov: EACEA-Policy-Support@ec.europa.eu

Prijave, ki ne bodo vključevale vseh zahtevanih dokumentov in ne bodo predložene do roka, ne bodo upoštevane.

Več podrobnosti je na voljo v Vodniku za prijavitelje.

10. Dodatne informacije

Podrobna navodila za prijavitelje in popolna prijavna dokumentacija so na voljo na spletni strani:

https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding/prospective-initiatives-eacea-102014_en

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

INFORMATIVNO OBVESTILO – JAVNO POSVETOVANJE

Geografske označbe Južnoafriške republike

(2014/C 51/09)

V okviru trenutnih pogajanj z Južnoafriško republiko o sporazumu v obliki Protokola o zaščiti geografskih označb (v nadaljnjem besedilu: Protokol) so organi Južnoafriške republike za zaščito v okviru Sporazuma predložili priloženi seznam geografskih označb (GO) za kmetijske proizvode in vina. Komisija trenutno proučuje, ali se te GO zaščitijo v okviru Protokola kot GO v smislu člena 22(1) Sporazuma TRIPS.

Komisija poziva države članice ali tretje države ali katero koli fizično ali pravno osebo z zakonitim interesom, ki ima stalno prebivališče ali sedež v državi članici ali tretji državi, da vloži ugovor z vložitvijo ustrezno utemeljene izjave.

Komisija mora ugovor prejeti v dveh mesecih po dnevu te objave. Ugovor se pošlje na e-naslov:

AGRI-A3-GI@ec.europa.eu

Ugovor bo sprejet le, če bo vložen v zgoraj navedenem roku in če bo v njem utemeljeno naslednje v zvezi z zaščito predlaganega imena:

- (a) predlagano ime bi bilo v nasprotju z imenom rastlinske sorte ali živalske pasme, zaradi česar je verjetno, da bi tako ime zavedlo potrošnika glede resničnega porekla proizvoda;
- (b) predlagano ime bi bilo v celoti ali delno enakovredno imenu, ki je v Uniji že zaščiten v okviru Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil⁽¹⁾, Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov⁽²⁾ in Uredbe (ES) št. 110/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o opredelitvi, opisu, predstavitvi, označevanju in zaščiti geografskih označb žganih pijač⁽³⁾ ali je navedeno v sporazumih, ki jih je Unija sklenila z naslednjimi državami:

— Avstralija⁽⁴⁾

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

⁽³⁾ UL L 39, 13.2.2008, str. 16.

⁽⁴⁾ Sklep Sveta 2009/49/ES z dne 28. novembra 2008 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Avstralijo o trgovini z vinom (UL L 28, 30.1.2009, str. 1).

- Čile ⁽¹⁾
- Švica ⁽²⁾
- Mehika ⁽³⁾
- Koreja ⁽⁴⁾
- Srednja Amerika ⁽⁵⁾
- Kolumbija in Peru ⁽⁶⁾
- Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija ⁽⁷⁾
- Hrvaška ⁽⁸⁾
- Kanada ⁽⁹⁾
- Združene države ⁽¹⁰⁾
- Albanija ⁽¹¹⁾
- Črna gora ⁽¹²⁾

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2002/979/ES z dne 18. novembra 2002 o podpisu in začasni uporabi nekaterih določb Sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Čile na drugi (UL L 352, 30.12.2002, str. 1).

⁽²⁾ Sklep Sveta in Komisije 2002/309/ES, Euratom glede sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju z dne 4. aprila 2002 o sklenitvi sedmih sporazumov s Švicarsko konfederacijo (UL L 114, 30.4.2002, str. 1), zlasti Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi – Priloga 7.

⁽³⁾ Sklep Sveta 97/361/ES z dne 27. maja 1997 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Združenimi mehiškimi državami o vzajemnem priznavanju in zaščiti označb za žgane pijače (UL L 152, 11.6.1997, str. 15).

⁽⁴⁾ Sklep Sveta 2011/265/EU z dne 16. septembra 2010 o podpisu Sporazuma o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani v imenu Evropske unije in o njegovi začasni uporabi (UL L 127, 14.5.2011, str. 1).

⁽⁵⁾ Sporazum o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani (UL L 346, 15.12.2012, str. 3).

⁽⁶⁾ Trgovinski sporazum med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani (UL L 354, 21.12.2012, str. 3).

⁽⁷⁾ Sklep Sveta 2001/916/ES z dne 3. decembra 2001 o sklenitvi Dodatnega protokola o prilagoditvi trgovinskih vidikov Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani zaradi upoštevanja izida pogajanj med strankama o vzajemnih preferencialnih koncesijah za nekatera vina, vzajemnem priznavanju, zaščiti in nadzoru imen vin ter vzajemnem priznavanju, zaščiti in nadzoru označb za žgane pijače in aromatizirane pijače (UL L 342, 27.12.2001, str. 6).

⁽⁸⁾ Sklep Sveta 2001/918/ES z dne 3. decembra 2001 o sklenitvi Dodatnega protokola o prilagoditvi trgovinskih vidikov Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Hrvaško na drugi strani na podlagi izida pogajanj med pogodbenicama o vzajemnih preferencialnih koncesijah za posamezna vina, vzajemnem priznavanju, zaščiti in nadzoru imen vin in vzajemnem priznavanju, zaščiti in nadzoru označb za žganja in aromatizirane pijače (UL L 342, 27.12.2001, str. 42).

⁽⁹⁾ Sklep Sveta 2004/91/ES z dne 30. julija 2003 o sklenitvi sporazuma med Evropsko unijo in Kanado o trgovini z vini in žganimi pijačami (UL L 35, 6.2.2004, str. 1).

⁽¹⁰⁾ Sklep Sveta 2006/232/ES z dne 20. decembra 2005 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Združenimi državami Amerike o trgovini z vinom (UL L 87, 24.3.2006, str. 1).

⁽¹¹⁾ Sklep Sveta 2006/580/ES z dne 12. junija 2006 o podpisu in sklenitvi Začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Albanijo na drugi strani – Protokol 3 o vzajemnih preferencialnih koncesijah za določena vina, vzajemnem priznavanju, zaščiti in nadzoru imen vin, žganih pijač in aromatiziranih vin (UL L 239, 1.9.2006, str. 1).

⁽¹²⁾ Sklep Sveta 2007/855/ES z dne 15. oktobra 2007 o podpisu in sklenitvi Začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Črna gora na drugi strani (UL L 345, 28.12.2007, str. 1).

— Bosna in Hercegovina ⁽¹⁾

— Srbija ⁽²⁾

— Moldavija ⁽³⁾

— Gruzija ⁽⁴⁾

- (c) predlagano ime bi zaradi ugleda, slovesa in trajanja rabe blagovne znamke verjetno zavedlo potrošnika glede resničnega porekla proizvoda;
- (d) predlagano ime bi ogrozilo obstoj popolnoma ali delno enakega imena ali blagovne znamke ali obstoj proizvodov, ki so bili najmanj pet let pred dnem objave tega obvestila že zakonito na trgu;
- (e) ali če se lahko zagotovijo podatki, na podlagi katerih se lahko sklepa, da je ime, zaščita katerega se proučuje, generično.

Zgoraj navedena merila se ocenijo glede na ozemlje Unije; v primeru pravic intelektualne lastnine to pomeni samo ozemlje ali ozemlja, kjer so navedene pravice zaščitenе. Morebitna zaščita navedenih imen v Evropski uniji je odvisna od uspešnega zaključka zadevnih pogajanj in kasnejšega pravnega akta.

Seznam geografskih označb za kmetijske proizvode in vina ⁽⁵⁾

Vrsta proizvoda	Ime, kakor je zaščitenо v Južnoafriški republiki
poparki	Honeybush/Heuningbos/Honeybush Tea/Heuningbos Tee
poparki	Rooibos/Red Bush/Rooibos Tea/Rooitee/Rooibosch
vina	Banghoek
vina	Bot River
vina	Breedekloof
vina	Cape Agulhas
vina	Cape South Coast
vina	Central Orange River
vina	Ceres Plateau
vina	Citrusdal Mountain

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2008/474/ES z dne 16. junija 2008 o sklenitvi Začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo na eni strani ter Bosno in Hercegovino na drugi strani (UL L 169, 30.6.2008, str. 10). – Protokol 6.

⁽²⁾ Sklep Sveta 2010/36/ES z dne 29. aprila 2008 o podpisu in sklenitvi Začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Srbijo na drugi strani (UL L 28, 30.1.2010, str. 1).

⁽³⁾ 2013/7/EU: Sklep Sveta z dne 3. decembra 2012 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Moldavijo o zaščiti geografskih označb za kmetijske proizvode in živila (UL L 10, 15.1.2013, str. 3).

⁽⁴⁾ 2012/164/EU: Sklep Sveta z dne 14. februarja 2012 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Gruzijo o zaščiti geografskih označb za kmetijske proizvode in živila (UL L 93, 30.3.2012, str. 1).

⁽⁵⁾ Seznam imen, registriranih v Južnoafriški republiki, ki so ga predložili organi Južnoafriške republike v okviru potekajočih pogajanj.

Vrsta proizvoda	Ime, kakor je zaščiteno v Južnoafriški republiki
vina	Citrusdal Valley
vina	Eastern Cape
vina	Elandskloof
vina	Franschhoek Valley
vina	Greyton
vina	Hemel-en-Aarde Ridge
vina	Hemel-en-Aarde Valley
vina	Hex River Valley
vina	Hout Bay
vina	Klein River
vina	Kwazulu-Natal
vina	Lamberts Bay
vina	Langeberg-Garcia
vina	Limpopo
vina	Malgas
vina	Napier
vina	Northern Cape
vina	Outeniqua
vina	Philadelphia
vina	Plettenberg Bay
vina	Polkadraai Hills
vina	St Francis Bay
vina	Stanford Foothills
vina	Stilbaai East
vina	Sunday's Glen
vina	Sutherland-Karoo
vina	Theewater
vina	Tradouw Highlands
vina	Upper Hemel-en-Aarde Valley
vina	Upper Langkloof
vina	Voor Paardeberg
vina	Western Cape

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

2014/C 51/08	Razpis za zbiranje predlogov – EACEA/10/14 – V okviru programa Erasmus+ – Ključni ukrep 3: Podpora za reformo politik – Prihodnje pobude – Eksperimentiranje na področju evropske politike o izobraževanju in usposabljanju ter mladih: nadnacionalno sodelovanje za izvajanje inovativnih politik pod vodstvom javnih organov na visoki ravni	17
--------------	--	----

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2014/C 51/09	Informativno obvestilo – Javno posvetovanje – Geografske označbe Južnoafriške republike	22
--------------	---	----

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL